

## Silvia SPOLAORE MERGAERT

51 rue de Montlhéry,  
91400 Orsay - France  
01 60 92 01 15  
06 63 43 91 12  
[silviatt.spolaore@gmail.com](mailto:silviatt.spolaore@gmail.com)  
Nazionalità Italiana  
N°SIRET 81496355900012  
N°TVA intracommunautaire FR63814963559

### Formazione

---

**Master di traduzione settoriale (110/110 e lode) francese-italiano-** Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori (Pescara, Italia).

2016

**Dottorato in Biologia Evolutiva** - Università degli studi di Padova (Italia)

2001

**Laurea in Scienze Biologiche indirizzo Biologie Molecolare (110/110 e lode)** - Università degli Studi di Padova (Italia)

1996

**Maturità Classica** - Liceo Classico «Celio», Rovigo (Italia)

1990

### Stage e esperienze lavorative

---

**Lettrice** nel servizio di monitoraggio della stampa di *TNS Secodip* (Parigi-La Défense, Francia).  
Monitoraggio della stampa nazionale e regionale francese e di pubblicazioni mediche in inglese.

Gennaio 2002- Settembre 2005

**Intervistatrice e traduttrice** (dal francese all'italiano) nella società *Bosfor Hotellerie* (Parigi, Francia).

Ottobre 2001

**Dottorato di Ricerca in Biologia Evolutiva**

*Dipartimento di Biologia dell'Università degli Studi di Padova* (Italia)

Aree di ricerca: biologia molecolare, analisi di sequenze, studio dell'espressione genica, fisiologia vegetale, biologia cellulare vegetale.

Novembre 1997-Ottobre 2000:

**Stage** finanziato dalla Unione Europea all'*Institut des Sciences Végétales*, CNRS, Gif s/Yvette (Francia)

Aree di ricerca: biologia vegetale, studio dell'espressione genica, patologia vegetale.

Dicembre 1996 –Ottobre 1997

**Tesi sperimentale** per l'ottenimento della Laurea In Scienze Biologique indirizzo Biologia Molecolare.  
*Dipartimento di Biologia dell'Università degli Studi di Padova (Italia)*  
Aree di ricerca: biologia molecolare, fisiologia vegetale, studio dell'espressione genica  
Gennaio 1995- Luglio 1996

## Lingue e esperienze internazionali

---

**Italiano**, lingua madre

**Francese**, livello molto avanzato

**Inglese**, livello intermedio (inglese scientifico)

**Giapponese**, livello principiante-elementare. Soggiorno in Giappone (Sapporo, Hokkaido), agosto 2014- agosto 2015.

Collaborazione in corso con l'ATI (Association des Traducteurs et Interprètes) come traduttrice volontaria.

## Volontariato

---

Segretaria della sezione locale della federazione di genitori FCPE di Orsay (Francia)  
Anni scolastici 2012/2013 e 2013/2014

Segretaria di un club sportivo (Kyudo)  
Stagioni 2012/2013, 2013/2014

Correttrice per la Biblioteca sonora di Orsay  
Stagioni 2012/2013 e 2013/2014

Aiuto alla gestione della biblioteca della Hokkaido International School (Sapporo, Giappone)  
Anno scolastico 2014/2015